

**STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, \_\_\_\_\_ COUNTY**

For Official Use

**Please print or type**

**Por favor escriba en letra de molde o a máquina**

Petitioner: \_\_\_\_\_

**Petition for Temporary  
Restraining Order  
and/or Injunction  
(Domestic Abuse – 30709)**

Demandante: \_\_\_\_\_

**Solicitud de Orden  
Temporal de Restricción  
o Interdicto  
(Maltrato doméstico – 30709)**

Date of Birth: \_\_\_\_\_

Fecha de

nacimiento: \_\_\_\_\_

-VS-

-CONTRA- \_\_\_\_\_

Respondent: \_\_\_\_\_

Case No. \_\_\_\_\_

Demandado: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Número de caso

Dirección: \_\_\_\_\_

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

*Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales mandados por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.*

Respondent's: <b>Demandado:</b>	Date of Birth <i>Fecha de nacimiento</i>	Sex <i>Sexo</i>	Race <i>Raza</i>	Height <i>Estatura</i>	Weight <i>Peso</i>	Hair color <i>Color de cabello</i>	Eye color <i>Color de ojos</i>
------------------------------------	---	--------------------	---------------------	---------------------------	-----------------------	---------------------------------------	-----------------------------------

Under oath, I petition the court for a temporary restraining order and/or injunction against the respondent under §813.12, Wisconsin Statutes, based upon the following:

*Yo, bajo juramento, solicito ante el juez una orden temporal de restricción o un Interdicto, o ambos, contra el demandado, según la sección 813.12 de los Estatutos de Wisconsin, basado sobre lo siguiente:*

1. I am

Soy

- a. an adult petitioner.  
*un demandante adulto.*
- b. the guardian of an adult incompetent person. (Attach Letters of Guardianship)  
*For guardians, all references to "I" or "me" below refer to the ward.*  
*tutor de una persona adulta incapaz. (Adjúntense Cartas Tutelares)*  
*Para los tutores, de aquí en lo adelante donde se indique "yo" o "mí", se refiere a la persona bajo la guarda del tutor.*

2. The adult respondent is (*Mark any of the following boxes that apply*):

*El adulto demandado es (Marque las casillas que correspondan):*

- a. a spouse, former spouse, parent, child, or a person related by blood or adoption to me.  
*mi cónyuge, ex-cónyuge, padre, madre, hijo, hija o pariente consanguíneo o por adopción.*
- b. a person currently or formerly residing in a place of abode with me.  
*una persona que vive o vivía conmigo en el mismo domicilio.*
- c. a person with whom I have a child in common.  
*una persona con quien tengo un hijo.*
- d. a person who provides in home or community care for me.  
*una persona que me brinda cuidados a domicilio o cuidados comunitarios.*

e. a person with whom I have or had a dating relationship.  
*una persona con quien salgo o salía.*

3. (Mark any of the following boxes that apply.)  
(Marque las casillas que correspondan).

- a. I am not married to the respondent.  
*No estoy casado con el demandado.*
- b. Respondent owns the property on which I am living.  
*El demandado es dueño de la propiedad en la que vivo.*
- c. I have no legal interest in this property.  
*No tengo intereses legales en esta propiedad.*

4. I  am  am not in imminent danger of physical harm.  
*Estoy  no estoy en peligro inminente de sufrir daños físicos.*

5. Stated below or attached as part of this petition is a statement of facts indicating that respondent has engaged in, or based on prior conduct of the petitioner and the respondent may engage in, domestic abuse of the petitioner.

*Se incorpora o se adjunta como parte de esta solicitud una declaración de los hechos que indican que el demandado ha maltratado al demandante, o de acuerdo a la conducta anterior del demandado y del demandante, podría cometer maltrato doméstico contra el demandante.*

**(Domestic abuse is defined in §813.12(1)(am), Wisconsin Statutes,** as an intentional infliction of or threat to inflict physical pain, physical injury or illness; impairment of physical condition; damage to personal property; or sexual contact or sexual intercourse without consent. There must be facts showing an imminent danger of physical harm before a temporary restraining order can be issued.)

**(De acuerdo a la sección 813.12(1)(am) de los Estatutos de Wisconsin,** se entiende por maltrato doméstico toda acción dirigida a causar o amenazar con causar dolor físico, lesiones físicas o enfermedades; daños a la condición física, daños a la propiedad personal o tener contacto sexual o relaciones sexuales sin consentimiento. Debe haber hechos que demuestren peligro inminente de daño físico antes de que pueda emitirse una orden temporal restricción.)

**(State when, where, what happened, and who did what to whom:)**  
**(Explique cuándo, dónde y qué sucedió y quién le hizo qué a quién:)**

See attached.  
Véase adjuntos

---

---

---

---

---

---

---

---

**I REQUEST THAT THE COURT:** (Mark any of the following boxes that apply.)

**SOLICITO AL JUEZ QUE:** (Marque cualquiera de las casillas que corresponda.)

1. Issue a temporary restraining order requiring the respondent to:  
*Emita una orden temporal restricción que exija que el demandado:*
- a. refrain from committing acts of domestic abuse against me.  
*se abstenga de cometer actos de maltrato doméstico contra mí.*

- b. avoid my residence and any location temporarily occupied by me.  
*evite mi residencia o cualquier lugar en el que yo resida temporalmente.*
- c. avoid contacting me and causing any other person except a party's attorney or law enforcement officer to have contact with me in any way.  
*evite comunicarse conmigo directamente o a través de un tercero, a no ser que sea por medio del abogado de una de las partes o de un agente del orden público.*
- d. Other: \_\_\_\_\_  
*Otros:* \_\_\_\_\_

2. Set a time for a hearing on the petition for an injunction requiring the respondent to:  
*Fije una hora para celebrar una audiencia para solicitar el interdicto que exija al demandado que:*
- a. refrain from committing acts of domestic abuse against me.  
*se abstenga de cometer actos de maltrato doméstico contra mí.*
- b. avoid my residence and any location temporarily occupied by me.  
*evite mi residencia o cualquier lugar en el que yo resida temporalmente .*
- c. avoid contacting me and causing any other person except a party's attorney or law enforcement officer to have contact with me in any way.  
*evite comunicarse conmigo directamente o a través de un tercero, a no ser que sea por medio del abogado de una de las partes o de un agente del orden público.*
- d. Other: \_\_\_\_\_  
*Otros:* \_\_\_\_\_

3. Grant an award in a reasonable amount for the costs of maintaining this action and attorney fees, if deemed appropriate, and such other relief as may be just and equitable.  
*Conceda una indemnización de una suma razonable por los costos correspondientes al mantenimiento de esta causa y por los honorarios de los abogados, si se considera adecuado, y demás reparaciones consideradas justas y equitativas.*
4. Direct the sheriff to serve and assist in executing this Temporary Restraining Order.  
*Ordene al alguacil que haga entrega y ayude con el cumplimiento de esta Orden Temporal de Restricción.*
5. Direct the sheriff to accompany the petitioner and assist in placing the petitioner in physical possession of his or her residence.  
*Ordene al alguacil que acompañe al demandante y lo ayude a tomar posesión física de su residencia.*
6. Enter an injunction for four years or the following shorter period: \_\_\_\_\_  
*Asiente un interdicto de cuatro años de vigencia o de un período más corto de:*

Subscribed and sworn to before me  
*Suscrito y jurado ante mí*

on \_\_\_\_\_  
*fecha*

Signature of Petitioner/Guardian  
*Firma del demandante/tutor*

## Distribution:

1. Court – Original
2. Petitioner
3. Respondent
4. Law Enforcement

Notary Public, State of Wisconsin

*Notario Público, Estado de Wisconsin*

My commission expires: \_\_\_\_\_  
*Mi comisión se vence:* \_\_\_\_\_

Date

*Fecha*